

[韩国] 顺天乡大学韩国语教育院编

会话韩国语

회화로 배우는 한국어

[韩国] 李银淑 编著

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

会话韩国语.1 / 李银淑编著. —北京:民族出版社,
2008.4

ISBN 978-7-105-09218-5

I.会… II.李… III.朝鲜语-口语 IV.H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第043903号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

迪鑫印刷厂印刷 各地新华书店经销

2008年4月第1版 2008年4月北京第1次印刷

开本:787毫米×1092毫米 1/16 印张:13 字数:150千字

印数:000 1-3 000册 定价:23.00元

ISBN 978-7-105-09218-5/H·647(朝61)

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换。

(朝文室电话:58130534; 传真:64228211; 发行部电话:64211734)

[韩国] 顺天乡大学韩国语教育院编

회화로 배우는 한국어 1
会话韩国语1

[韩国] 李银淑 编著

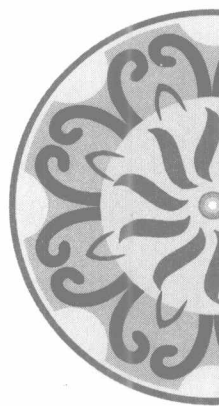
民族出版社

東京の海軍大臣大角岑生(国権)

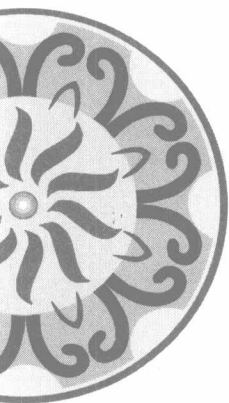
日本海軍の発展
国権の伸張

著者 大角岑生(国権)

東京海軍大臣



（此处为模糊的正文内容，文字难以辨认）



서문

이 책은 한국어 입문자를 위한 책입니다. 이 책은 실제 생활에서 사용되는 자연스러우면서도 전형적인 대화를 중심으로 한국어 학습을 할 수 있도록 하였습니다. 문법에 매몰되어 회화 능력을 키우지 못하고 심하게는 외국어 학습에 흥미를 잃는 문제를 극복하고자 문법 설명을 최대한 간략하게 하였습니다. 그러나 필요 문법 사항은 핵심적인 요소만을 시각적으로 설명하여 문법 이해를 충분히 가능하게 하였고, 정확한 문장을 구사하는 데 부족함이 없도록 하였습니다.

제시된 학습 사항은 활동 중심의 능동적 학습을 통해 자연스럽게 익히도록 하였습니다. 또한 학습할 문법 사항과 관련이 있는 노랫말을 소개하여 학습자들이 흥미롭게 배우고 인상적으로 기억하도록 하였습니다. 이와 관련하여 현재의 한국 사회를 잘 보여 주는 다방면의 문화를 적절하게 소개하여 한국 문화에 관심이 많은 중국의 한국어 학습자로 하여금 한국어 학습에 대한 흥미와 한국에 대한 이해를 증진하도록 하였습니다.

또한 이 책은 한국 문화와 함께 중국 문화도 소개하면서 중국 문화를 한국어로 이해, 표현하는 것도 가능하도록 하고 있습니다. 중국인 학습자에게는 갈수록 증가하는 한국인과의 교류로 인해 자국 문화를 한국어로 소개하는 것이 필요하기 때문입니다. 이 책은 회화를 중심으로 구성하였으나 이상과 같이 문법, 문화 항목 등을 부담 없이 수용하도록 하여 별도로 다른 교재를 사용하지 않는 학습자들도 총체적 언어 학습이 가능하도록 하였습니다.

이 책은 모두 16과로 구성하였으며, 예비 단계의 발음 학습은 두 과에 해당되는 분량으로 구성하였습니다. 발음을 포함하면 모두 18과 정도에 해당된다고 할 수 있는데 일주일에 4시간 수업을 하면 18주, 한 학기 수업 분량에 해당됩니다. 주당 8시간 이상을 수업하는 한국어과에서 사용할 경우 1권과 2권, 두 권을 한 학기에 마칠 수 있을 것입니다.

이 책은 전문적으로 중국인 학습자들을 위해 마련된 학습서입니다. 한국어를 배우려는 중국인 초급 학습자에게 많은 도움을 줄 수 있기를 기대합니다.

2008년 3월
편저자 이은숙

* 활동 자료를 지면 제약으로 충분히 제시하지 못하였습니다. 활동 학습 자료는 교원이 원할 경우 따로 지원을 할 예정입니다. 이 책을 교재로 쓰는 교원께서는 필자에게 이메일로 연락을 주시기 바랍니다.

前言

《会话韩国语1》是为韩国语的初学者而准备的书。本书着重讲解了在实际生活中使用频率较高的比较自然的、具有典型性的对话，使初学者能够通过此书轻松地入门。有些学习者陷入枯燥的语法学习之中，未能在口语能力的培养上给予足够的重视，进而失去了学习外语的兴趣。为了避免这一问题的出现，此书作者尽可能将语法说明缩短，做到简明精悍。对于重要语法事项则抓住其核心，配以丰富的例句，保证读者能够准确理解并掌握，进而使读者可以没有任何障碍地构思出准确的句子。

读者通过主动的学习可以自然地掌握书中所提及的内容。书中还介绍了许多与语法要点相关的歌曲，有助于读者在娱乐中记住这些知识。与此同时，本书还向渴望了解韩国文化的中国的韩国语学习者适当地介绍了当代韩国社会的多元文化。相信这些内容一定能够增强他们学习韩国语的兴趣，增进他们对韩国的了解。

另一方面，本书在介绍韩国文化的同时还提及了中国文化，这将有助于读者用韩国语来理解并表现中国文化。这是因为中国的韩国语学习者与韩国人交流的机会越来越多，他们有必要学会如何用韩国语来介绍自己国家的文化。虽然本书是以会话为重点的，但也适当地收录了语法与文化方面的知识，使不太使用教材的学习者也能获得较好的学习效果。

本书是由16篇课文组成的，预备阶段的发音练习所占的分量约为2篇课文。这样一来，加上发音练习的部分，本书相当于共有18篇课文。若一周上4小时课，要上18周才能学习完这本书，相当于一学期的授课分量。对于一周至少要上8小时课的韩国语专业来讲，利用一个学期便可教授完成1卷与2卷的课程。

本书是专门为中国学习者而精心准备的学习用书。希望能为韩国语的中国初学者带来帮助。

编著者 李银淑

2008年3月

* 由于纸张条件的限制未能提供充分的活动资料。若教师需要活动学习资料，作者可以提供帮助。以此书作为教材的教师请通过电邮与作者取得联系。

회화로 배우는 한국어 1

목차

한국어 발음	8
등장인물	20
제1과 안녕하세요?	22
제2과 책이 어디에 있어요?	32
제3과 사과 한 개에 얼마예요?	42
제4과 종합 연습	54
제5과 상미 씨 가족사진이에요?	60
제6과 오늘이 무슨 요일이에요?	70
제7과 비빔밥을 먹고 싶어요	80
제8과 종합 연습	90
제9과 주말에 뭐 했어요?	96
제10과 몇 시에 만날까요?	106
제11과 박물관이 어디예요?	114
제12과 종합 연습	124
제13과 날씨가 추워요	130
제14과 시청에 어떻게 가요?	138
제15과 왕동동 씨 좀 바꿔 주세요	150
제16과 종합 연습	160
부록 중국어 역문	166
모범 답안	178
문법 색인	194
단어 색인	198

会话韩国语1

目录

韩国语发音	8
登场人物	20
第1课 你好!	22
第2课 书在哪儿呢?	32
第3课 一个苹果多少钱?	42
第4课 综合练习	54
第5课 是相美家的全家福吗?	60
第6课 今天星期几?	70
第7课 我想吃拌饭	80
第8课 综合练习	90
第9课 周末做什么了?	96
第10课 几点见面呢?	106
第11课 博物馆在哪儿?	114
第12课 综合练习	124
第13课 天气很冷	130
第14课 怎么去市政府大楼?	138
第15课 请让王董董接电话	150
第16课 综合练习	160
附录	
中文译文	166
标准答案	178
语法索引	194
词汇索引	198

한국어 발음/韩国语发音

韩国语是由14个辅音和10个元音组成的。辅音和元音组合在一起就能形成一个音节。

□ 모음/元音 ■ ■ ■ ■

■ 기본모음 10자/基本元音10个

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
a	ya	eo	yeo	o	yo	u	yu	eu	i

1. 단모음/单元音

唇形及舌位一定，声音自始至终不发生变化的元音。

ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅡ	ㅣ
a	eo	o	u	eu	i

ㅐ	ㅔ	ㅖ	ㅗ
ae	e	oe	wi

□ 읽기 연습/发音练习

아이	小孩	오이	黄瓜	이	牙齿
아우	弟弟	우아	优雅	위	上面

2. 복모음/复合元音

在发音的过程中唇形及舌位会发生变化的元音。

ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ
ya	yeo	yo	yu

ㅝ	ㅞ	ㅘ	ㅙ	ㅜ	ㅟ	ㅡ
yae	ye	wa	wae	wo	we	ui

□ 읽기 연습/发音练习

애	这孩子	예	例子	여우	狐狸
여유	空闲	와	哇	왜	为什么
우유	牛奶	우의	友谊	이유	理由

■ 参考

韩国元音的基础为“·, 一, |”等3个字母, 分别象征天、地、人。这3个字母组合在一起形成了10个元音。

阳性元音		阴性元音	
ㅏ	太阳从东方升起的样子	ㅑ	太阳从西方落下的样子
ㅗ	太阳从地平线上缓缓升起的样子	ㅓ	太阳从地平线上下落的样子

□ 자음/辅音 ■ ■ ■ ■

■ 기본자음 14자/基本辅音14个

ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ
g, k	n	d, t	r, l	m	b, p	s	ng

ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
j	ch	k	t	p	h

1. 파열음(破裂音)/塞音

暂时把从肺部传出的气流阻塞, 然后突然冲破阻碍发出声音, 这时发出的声音就叫做塞音。塞音的发音过程一般分为3个阶段, 即接触、持续和开放。在音节末的位置上不需要经过开放阶段。

1) 연구개음(軟口蓋音)/软腭音

先关堵喉咙，再冲破阻碍发出声音。

ㄱ	ㄲ	ㅋ
g, k	kk	k

2) 치경음/齿茎音

先使上齿后面的牙床与舌尖闭合，再冲破阻碍发出声音。

ㄷ	ㄸ	ㅌ
d, t	tt	t

3) 양순음(兩脣音)/双唇音

先使上下唇闭合，再冲破阻碍发出声音。

ㅂ	ㅃ	ㅍ
b, p	pp	p

□ 읽기 연습 1/发音练习1

가[ga], 악[ak]
 다[da], 달[dat], 곧[got]
 발[bat], 밥[bap], 답[dap]

□ 읽기 연습 2/发音练习2

아기	婴儿	야구	棒球	구두	皮鞋
귀	耳朵	코	鼻子	바다	大海
비	雨	배	梨	포도	葡萄
우표	邮票	피	血	아빠	爸爸

2. 파찰음/破擦音

使舌尖与腭闭合，再慢慢解除阻碍，使气流通过狭窄的缝隙以发出声音。在这一过程中破裂与磨擦同时发生。

ㄷ	ㅌ	ㅊ
j	jj	ch

3. 마찰음/磨擦音

由发音器官造成的缝隙使气流产生摩擦而发出的声音。

在发“ㄸ”、“ㅆ”音时，舌尖顶住腭与上齿部。

“ㅎ”音是从喉咙挤出，摩擦而生成。

ㄸ	ㅆ	ㅎ
s	ss	h

□ 읽기 연습/发音练习

기차	火车	바지	裤子	아버지	爸爸
여자	女子	의자	椅子	과자	饼干
지도	地图	가지	茄子	까치	喜鹊
사과	苹果	시계	表	의사	医生
교회	教会	혀	舌头	해	太阳

4. 비음/鼻音

伴随鼻腔内的震动而发出的声音。

ㄴ	ㅁ	ㅇ
n	m	ng

5. 유음/流音

置舌于口腔中央发出声音。使舌尖轻触牙床后离开或保持原状让气流从两侧流动而发出声音。

ㄹ
r, l

□ 읽기 연습 1/发音练习1

예) 보리 [bori], 다리 [dari], 사람 [saram], 말 [mal],
달 [dal], 돌 [dol], 살 [sal]

□ 읽기 연습 2/发音练习2

어머니	妈妈	나무	树木	모자	帽子
비누	肥皂	치마	裙子	뉴스	新闻
마차	马车	소녀	少女	모래	沙子
나비	蝴蝶	두뇌	头脑	토마토	番茄
다리	腿	머리	头	유리	玻璃
요리	料理	카메라	照相机	코끼리	大象

■ 글자 만들기/造字

가	수	점	답
<div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㄱ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅏ</div>	<div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅅ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅓ</div>	<div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅈ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅊ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅊ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅍ</div>	<div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㄷ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㅓ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㄹ</div> <div style="border: 1px solid black; width: 15px; height: 15px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">ㄱ</div>

■ 받침 발음/韵尾的发音

字形	发音	例
ㄱ, ㅋ, ㆁ	ㄱ [k]	각, 밖, 부엌
ㄴ	ㄴ [n]	안
ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅎ	ㄷ [t]	곧, 옷, 잣, 낮, 꽃, 끝, 히읃
ㄹ	ㄹ [l]	돌
ㅁ	ㅁ [m]	몸
ㅂ, ㅍ	ㅂ [p]	밥, 앞
ㅇ	ㅇ [ng]	강

□ 읽기 연습/发音练习

빛	梳子	빳	债	빳	光
낳	镰刀	낳	白天	낳	脸
밭	旱田	숯	锅	팥	红豆
입	嘴	밥	饭	집	家
앞	前面	옆	旁边	숲	树丛